

Notes on Becoming an Architect

住宅设计师笔记

[日] 泉幸甫 · 安井正 · 吉原健一 · 须永豪 著
卢春生 译

中国建筑工业出版社

Notes on Becoming an Architect

住宅设计师笔记

[日] 泉幸甫·安井正·吉原健一·须永豪 著
卢春生 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字: 01-2009-5383号

图书在版编目(CIP)数据

住宅设计师笔记/(日)泉幸甫等著;卢春生译. —北京:中国工业出版社, 2010. 12

ISBN 978-7-112-12475-6

I. ①住… II. ①泉… ②卢… III. ①住宅—建筑设计 IV. ①TU241

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第183915号

Japanese title: Juutaku-Sakka ni narutameno Noto (Kenchiku Bunka Synergy)
by Kohsuke Izumi, Tadashi Yasui, Kenichi Yoshihara, Go Sunaga
Copyright © 2008 by Kohsuke Izumi, Tadashi Yasui, Kenichi Yoshihara, Go Sunaga
Original Japanese edition
published by SHOKOKUSHA Publishing Co., Ltd., Tokyo, Japan

本书由日本彰国社授权翻译出版

责任编辑:白玉美 刘文昕

责任设计:陈旭

责任校对:张艳侠 王颖

住宅设计师笔记

[日] 泉幸甫·安井正·吉原健一·须永豪 著

卢春生 译

*

中国工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

华鲁印联(北京)科贸有限公司制版

北京云浩印刷有限责任公司印刷

*

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 印张: 7⁵/₈ 字数: 220 千字

2011年3月第一版 2011年3月第一次印刷

定价: 25.00元

ISBN 978-7-112-12475-6

(19741)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

序 言

许多年轻的建筑师缺乏成为住宅设计师的自信。本书的目的是为了燃起他们对这一工作的勇气 and 希望，并让他们知道住宅设计的乐趣。

建筑专业的学生不想就业而想创业做住宅设计，但前辈们忠告他们：“开设个人设计室很难生存。”于是他们犹豫不决，究竟选择“个人设计室”还是“公司组织”。现在，在设计事务所工作的人担心自己最终能否创业成为独立的建筑师；有的虽已经创业，但却找不到工作项目，很失落。

住宅设计的确很有乐趣，但靠住宅设计难以维持生活。这种严酷现实伴随着以住宅创作为目标的人，必须应对这种严酷现实。因此，作为住宅设计师为已经起步的年轻建筑师和已经积累了一些经验的建筑师写作了本书。

但无论谁都不是顺畅轻松地进行工作的。要成为住宅设计师必须逾越一些障碍，首先要清楚地知道这些障碍是什么。

这些障碍有两种，就是作为住宅设计师的“生存方式”和住宅设计要考虑什么，即“设计主题”是什么。本书的前、后两部分解说了“生存方式”，中间部分解说“设计主题”。

自己可以靠住宅设计生存下去吗？只是担心苦恼就无法开始。要成为住宅设计师，要把梦想变为现实，首先要挑战自己面临的具体困难，除此之外别无选择。作为住宅设计师的“生存方式”必须习惯这种挑战，还要具有“设计主题”，在这种追求之中才能作为住宅设计师起步，才能体会到设计的乐趣。

当然，作为建筑师的“生存方式”也好，“设计主题”也好，都因人而异，是自由的，无一定之规。

建筑可以说是多面性、综合性、经验性的学科。人的经验不同，“生存方式”、“设计主题”也各不相同，本书不可能包罗万象，只希

望各位从中获得启示，得以自由发挥。

本书名为《住宅设计师笔记》是因为仅记述建筑师的“生存方式”、“设计主题”，只是作为建筑师工作生活的一个片断部分，希望读者各自从中受益、发挥，在住宅设计这样浩大题目的海洋中，发现正确航标，按各自的方式生存、设计，这是住宅设计的乐趣。发现这样的自我“生存方式”、“设计主题”，作为有自己独特风格的建筑师结出硕果。

本书作者中最年轻的一位在修改原稿时说：“若5年前我读到它该有多好啊！”这话一直铭刻在心，感受到其创业5年间经历了多少困苦，也感受到其超越磨难之后的喜悦。

“主题”明确，选择自己“生存方式”的建筑师不畏辛劳，逾越障碍，最终发展成为住宅设计师。

作者代表 泉幸甫

2008年秋 于工作室

目 录

序言	003
30 个主题关系图	007
01 创业之初	008
02 勘查用地	014
03 居住者的心愿	021
04 主题与概念	028
05 建筑物的设置方法	035
06 车位	043
07 阶层结构与动线	051
08 聚集的场所、独处的场所	058
09 内外交织	066
10 序列的表现	075
11 家务欢歌	084
12 一日三餐	091
13 轻松的时刻	099
14 睡得更香	108
15 结构构思	114
16 材料选择	127
17 巧用组件	134
18 隔断的多样性	141
19 开口部的设计	148
20 物品的去处	156
21 细部与表现	164
22 冷热环境	173

23	设备·····	180
24	营造空间的照明·····	189
25	与街道协调·····	196
26	改装、再生·····	204
27	结构的细致化与简约化·····	211
28	与谁合作·····	219
29	庆典·····	225
30	建筑师的工作·····	232

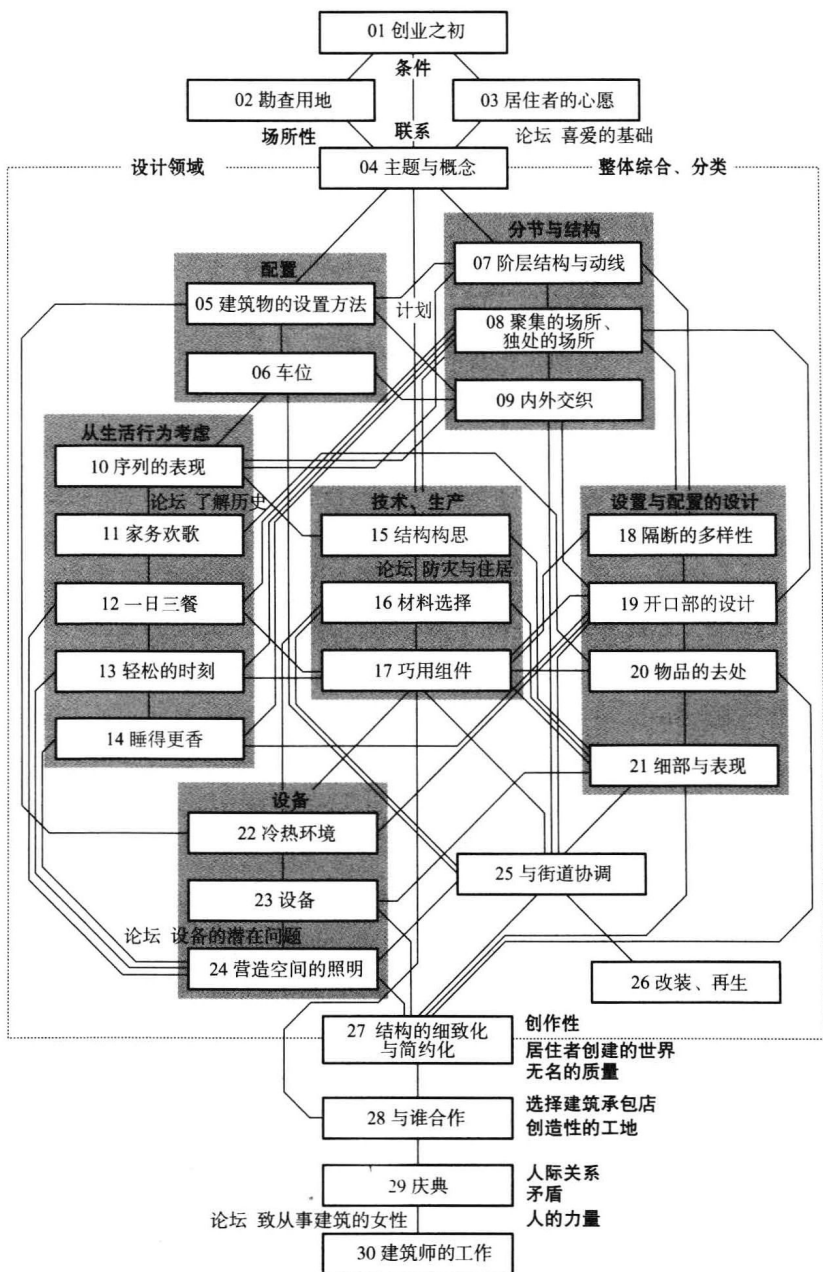
论坛

喜爱的基础·····	025
了解历史·····	081
防灾与住居·····	122
设备的潜在问题·····	186
致从事建筑的女性·····	229

后记·····	238
---------	-----

作者介绍·····	240
-----------	-----

30个主题关系图



01 创业之初

各自不同的起步

建筑师的人生各种各样，其起点也各不相同。在学生时代已经“展露才华”、作为大建筑公司的培养对象去留学，回国后直接担负著名街道设计的建筑师有之；经过孜孜自学而成的建筑师有之；还有的人生迂回曲折，中途转换职业，然后重操旧业再次开始，以致从一般常识来看，从事建筑很晚的建筑师也存在。

正如每个人在各不相同的背景下出生一般，建筑师的起步也各有不同、无一定之规可循。各自只能在不同的环境中寻找自己的道路，并且每一个建筑师都是开拓者，即新事业开创者。

许多建筑师起步坎坷，刚刚创业就如鱼得水者终归只是极少数，大多数开始时几乎找不到项目做。建筑师没有项目做就无法起步，新事业开创者就会处于完全无事业可做的境地。

许多建筑师开始时找不到项目而感到人生不安，同学们已经在社会上工作，而自己也许终生连结婚都办不到，而结了婚的则更担心有孩子怎么办，甚为烦恼，没有项目可做的心情是郁闷的。

由于这种不安，也有人放弃了建筑师的人生目标；也有的人因压力过大而精神异常，甚至还发生不幸。但是，一旦踏上了建筑师的道路，就要无怨无悔、乐观愉快地顽强坚持下去。虽然起步艰难，但没有比建筑设计更有趣的工作了，要满怀着理想去奋斗。

无项目做是好事

只听说过逾越了障碍的人值得骄傲，说“无项目做是好事”怕没人相信。有项目做固然好，但无项目做也有无项目做的好处。

正因为身处逆境，才能做一些作为建筑师想做的东西，才能在自身中积蓄巨大的潜在底力。正因为无项目做，才能更好地孕育出自己的梦想。若有项目做，会忙于项目，无暇丰富梦想。许多著名建筑师开始时也无项目做，成了名的建筑师也有项目停断的时候。赖特（Frank Lloyd Wright、1867年6月8日～1959年4月9日）因为常被人提起的原因，自作自受，五六十岁时几乎处于无项目可做的低谷状态，快七十岁时，因“考夫曼住宅（流水别墅）”（1936年）而复苏。他的毅力令人惊讶。对于建筑师来说，没有项目的冷遇时期也许是必要的。正是在这个时候，如同地下岩浆般一点一点地不断膨胀，正是由于无项目可做，偶然有项目来临，就会把积蓄的底力全部迸发出来。所以说项目总连续不断并非一定就好。

也有刚刚创业起步时就有项目做的建筑师，这多是其受惠于所处的生长环境。譬如，亲友中有的有资产，但这并非能持续不断。年轻人在任何时代都对新鲜事物特别敏感，能创造出那个时代易于接受的东西。因此，也容易被媒体宣传。但实际上，这样的建筑师到了四五十岁就销声匿迹者大有人在，这恐怕是无暇积蓄潜在底力的缘故吧。

亲友能给予项目自然是幸运事，别人也无法嫉妒。但是，有

必要适时摆脱，通过自己的力量从毫无关系的人那里获得项目，这才是成熟的建筑师。但这需要时间，只能不急不躁，乐观顽强地生活，阴郁沉闷的人无人愿意靠近。

住宅设计师属于农耕民族

作为住宅设计师生存也许需要具有农耕民族的性格。住宅设计的设计费低，要持续下去需要一定的工作量，住宅设计师 = 小的项目 × 大量工作。必须形成这样的工作状态。一年里偶然得到一份工作，来年就成为2份，再何时又增加为3份、4份，必须开创出这样的局面。

那么，怎样才能开创出这样的局面呢？答案很简单。那就是认真仔细地全身心投入到所获得的项目中，积累成绩，恐怕只有如此。超出一般水平的建筑也许会被媒体报道，也许会被偶然路过的人看中，因此而成为客户。搞农业粗耕滥种的危害很严重，一切所为都会得到相应结果。就像农民那样终日认真劳作，才能积累成果。 $1 \times 1.1 = 1.1$ ， $1.1 \times 1.1 = 1.21$ ， $1.21 \times 1.1 = 1.331 \dots$ 这样不断地扩大耕地面积，使农作物获得优良的评价，这需要相当长的时间。并且，这种努力要持续终生。持续劳作才会有收获。在这个意义上住宅设计师属于农耕民族。

当然不能浮夸，当有项目时扩大工作场地，增加人手，这马上就会陷入僵局。这样的设计师很多。要摸着石头过河小心扩展，有了确实的基础再进行下一步。在这个意义上住宅设计师也属于

农耕民族。

建筑师可以参加公共建筑大项目的设计比赛，但在设计比赛中获胜并不容易，有时即便在比赛中获胜，结束后又得从零开始，那只是一时的顺利，还要回到起点重新开始。这又像追寻猎物的狩猎民族，需要狩猎民族生存的才能、智慧以及运气。

成为住宅设计师需要时间，需要脚踏实地不断努力才会有所回报。所以，终生不可忘记：要踏踏实实地不断努力积累。

不急不躁，持续努力成就一件事，人生虽然觉得短，但总有持续努力的时间。40岁以前迎来高峰的人、晚年失落的人，各种各样。不断努力的建筑师具有顽强的精神以及与此相辅相成的广阔视野，其人生是开始纤弱而最终开花结果的，在这个意义上住宅设计师也属于农耕民族。

以微小的项目开始

也许创业之初就有幸获得大项目，但以微小的项目开始也好，毋宁说以微小的项目开始最好。

这是因为住宅设计需要多方面的丰富知识和经验，从建筑专业知识到与用户、同行的交往、合同相关的法律等，这是很繁杂的。尽管如此，最近，没有这类经验却创业的年轻人增多，其不知道建筑的可怕。并不能说年轻时的创业一定不好，只是风险太大，给社会增添麻烦，自己还会被摧垮，尤其是大的工作项目。

所以，开始时，捡别人丢掉的麦穗般的小项目，全力做好。

以往在别人领导下工作与自己创业是完全不同的世界。要清楚地理解自己要负全部设计责任，自己创业，要开始担负责任会有不安和迷茫。

“小项目”是无法委托大公司做的，只能由小的建筑工务店来做。大的建筑公司能对设计漏洞进行补救，而小的建筑工务店很少有这样的能力，建筑师必须清楚所有的工作事项，否则做不好项目。所以，对建筑要有渊博的知识。“小项目”的工作经验是作为建筑师打基础的绝好机会。

住宅设计是建筑设计中的独特领域，与办公楼、公寓的设计和工程展开方式完全不同。说得极端点儿，公寓、办公楼的设计，只要有完备的规格书，其他的都可由大建筑公司完成。而住宅设计则必须顾及细微之处，还要清楚建筑工匠的施工方法。建筑师所具备的这些知识，不表现在作品的外表，而是表现在高水平上。这样的高水平与建筑面积的大小无关。小的工作是锻炼出这种实力的好机会。

住宅设计不仅仅要从建筑杂志获取绚丽夺目的规划设计、照片等信息，更要解决使用方便，耐久性，安全性等众多课题。对此，建筑师必须负有责任。正因为项目小、有时间，可以深入观察推敲建筑，作为建筑师从中也可以发现自己的主题。对建筑锲而不舍的同时，认真仔细，不急不躁。创业之初，在这个意义上也以微小项目开始为好。

项目少时决定胜负

常听人带着焦急的口吻说：“创业了，可作为建筑师还没有发现主题”。经验少的时候，并不容易发现主题，在实际设计中接触现实才能发现。这就像人不是带着题目出生的，而是在成长过程中发现它的。为了发现主题而深入研究建筑，在这个意义上，创业之初的时刻无比宝贵。

参加研究会以及各种各样的交流，结交许多建筑师前辈和友人也很好，这正是因为有时间才有可能。在这些场合，有时会认识年轻无名但是有能力的人，他们总会有展现才华之日。终生与这样的友人较量，相互激励，与众多有能量的朋友共同生活在同一时代，那是自己人生的幸运，即便当时或许没有意识到，这比起一人独处更有意义。

创业之初，经常会焦虑。但这不是才刚刚起步吗？起步的重要就在于要尽可能跑得更远，飞得更高。

泉幸甫

02 勘查用地

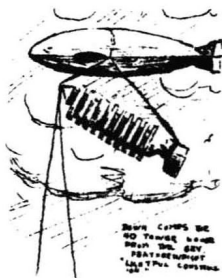
勘查用地的目的

实际上不“勘查用地”也能设计出住宅，不用去住宅地，一般建筑师都可以做到仅凭宅地的图纸设计住宅的房间。在其他地方设计出的住宅也能用在这里，也可以建造起住宅。但谁都可以想象这样的住居不会舒适。

设计优质的住宅必须“勘查用地”，因为要充分发挥土地的特点，与周围环境相适应才能建造出优质的住宅，这是不可缺少的一步。窗户是否可看到美丽的景色，是否遮挡住邻居的光线，温暖的处所能否得以保留等等。要创造出这些舒适的居住环境，必须正确掌握邻居房屋的建造形式、眺望方向等。本书在后面的“05 建筑物的设置方法”、“06 车位”、“09 内外交织”、“25 与街道协调”等篇章都论述了如何将更好的形态编织进设计之中，其中哪一项都离不开勘查用地。

但有的建筑师并不重视勘查用地，认为勘查用地，了解对应每一块不同用地，这种态度是被动的，与建筑师的作品创作无关。譬如，篠原一男在《住宅论》（鹿岛出版会，1970）中说：

“我认为不仅仅是家庭结构，如何摒弃个别的条件，抓住一般事物规律，这是独立式住宅设计的重要前提。关于住宅用地的条件也同样，进行规划设计不应被其独特性所限制。‘空伞之家’的



“4D住宅”（富勒，1928）（引自弗拉、玛克斯《巴克明斯特·富勒的世界》木村安史、梅泽忠雄合译，鹿岛出版会，1978）

用地率近乎极限，这个小亭屋完工时都无法拍照外观。但与这样的特殊宅地条件无关，我只进行这个小亭屋的设计。因为我只是想这个小亭屋也搁置在宽阔的地面上。”

不根据住宅用地条件及住户的个别要求，解决更为一般的普遍性问题的方案才是建筑师应思考、提议的，这有伦理道德包含在其中。提出这种带有普遍性的提议，使时代和社会发生变革，这样的工作才正是建筑师应该做的。在现代建筑师中，这一伦理道德也因人而异不同程度地存在着。

巴库明斯塔·弗拉的“4D住宅”（1928）构思，具有极强的不受土地束缚的普遍特性。

“‘4D住宅’造价便宜，并且易于空运进行建造。所以，在弗拉的眼中，被看做是‘动’的商品。住宅是人生活的附带设备，如同电话一样是由服务业来准备的，因而可安装在世界任何地方，让使用者从地域性的桎梏中解放出来。”（《巴克明斯特·富勒的世界》木村安史，梅泽忠雄合译，鹿岛出版会，1978）

对于富勒来说，住宅完全没有必要根植于土地，住宅作为具有最高性能与功能的装置，应该在工厂生产、组装、运输。“住宅是居住的机械”是勒·柯布西耶的命题，而富勒的“4D住宅”构思却包含着比勒·柯布西耶更纯化的现代理想。今天，在日本极为普及的住宅工厂以及建材工厂生产的新材料、组件，拿到工地现场组装，这一生产方式就不是扎根于土地或个人独有的愿望，



亚历山大《模式语言 环境设计手册》(平田翰那译, 鹿岛出版会, 1984)



罗伯特·文丘里《建筑的复杂性与矛盾性》(伊藤公文译, 鹿岛出版会, 1991)

在追求平均稳定的高性能意义上, 是弗拉“4D住宅”所描绘内容的延伸。

但另一方面, 有人则批判追求普遍性的方法, 其尽管得以“量”的实现, 但“质”却实现不了。另外, 有人提出与普遍性对立的特殊性、与抽象的平均性对立的具体的多样性等观点, 并在1960、70年代形成了对现代建筑的逆反潮流。罗伯特·文丘里的《建筑的复杂性与矛盾性》(伊藤公文译, 鹿岛出版会, 1991)以及克里斯托弗·亚历山大的《模式语言(Pattern Language)环境设计手册》(平田翰那译, 鹿岛出版会, 1984)中都贯穿着这样的观点。

在这样的潮流中, 场所固有的特殊性、地点性引起了关注。

在某些场所会感到心情愉快, 不知不觉中便定居这里, 以后感到“真是好地方”, 这种感受很多人都经历过。为有意识地营造这样的场所, 需要让那里的人与周围环境结成多样的关系, 在各种各样水平上与眺望、日照、广阔感、材质感、象征性、记忆性等形成关系, 这样就会使人感到那是个丰饶的地方。

我们勘查建筑用地的意义就是为了营造出富有特性的场所, 为找到这样的线索而了解用地。到该地点观察、感受、发现某些事物, 这样建筑师与建筑用地之间产生了关系, 注意到了什么, 拣起来, 不要错过, 将其培育起来, 将只有在这里才可能产生出的特殊性尽可能地融汇于建筑之中。